

Calidoscopio, marzo 2024

## POEMAS DEL CALI

Por Pablo Ingberg

A continuación, les dejamos un poema escrito especialmente para este número por nuestro socio Pablo Ingberg, asiduo colaborador del *Cali*. ¡Gracias, Pablo!

Ahora bien, el plural del título obedece a las ganas que teníamos de republicar un poema que salió en el *Calidoscopio* n.º 8, de 1993, y que también nos pareció excelente, pero a cuyo autor no tuvimos forma de ubicar. El título de ese poema es "¿Aliteraciones o cacofonías?", y pueden leerlo [aquí](#) (está en el recuadro de la página 5).

### VISIONES CALIDOSCÓPICAS

Es hora de empezar a hacer acopio  
de obras completas de *Calidoscopio*;  
para leerlas cualquier medio es propio:  
lo de alto vuelo con un telescopio,  
la letra chica con un microscopio,  
lo más íntimo con un endoscopio,  
en la piletta con un periscopio,  
a ojos cerrados con estetoscopio;  
es más alucinógeno que el opio:  
si algo te falta, ¡te lo fotocopia!



**Pablo Ingberg** (Dolores, 1960) es Licenciado en Letras (UBA), publicó cinco libros de poesía, una novela, dos para la infancia, uno de ensayos y más de 120 de traducciones del griego antiguo, el latín, el inglés y el italiano. Para Editorial Losada dirigió unas Obras completas de Shakespeare (tradujo la mitad) y dirige la Colección Griegos y Latinos (89 títulos). Por sus traducciones recibió los premios Teatro del Mundo, Konex-Diploma al Mérito y Aurora Borealis-Honourable Mention, como también becas y subsidios de Argentina, Irlanda, Italia y Suiza. Dictó conferencias, seminarios, cursos y talleres sobre traducción y literatura en instituciones de varios países, y publicó poemas, narraciones, artículos, ensayos y traducciones en revistas y suplementos literarios de América y Europa. Tiene a cargo una Residencia en traducción literaria en el Lenguas Vivas Spangenberg. Se han traducido poemas suyos al inglés, el italiano y el francés.